

ПЕДАГОГИКА

Волежжанина Ирина Сергеевна

канд. пед. наук, доцент

Курило Анжела Александровна

студентка

Берлизова Виктория Викторовна

студентка

ФГБОУ ВПО «Сибирский государственный

университет путей сообщения»

г. Новосибирск, Новосибирская область

ДИДАКТИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОЦЕССА ПОДГОТОВКИ ОТРАСЛЕВЫХ КАДРОВ В РАМКАХ СЕТЕВЫХ УНИВЕРСИТЕТОВ

Аннотация: в статье рассматривается проблема формирования единого информационно-образовательного пространства транспортных вузов России и их зарубежных партнеров. Этот процесс сопровождается созданием сетевого университета с реализацией на его базе образовательных программ, представленных на национальных и английском языках. В процессе подготовки отраслевых кадров предлагается использовать специальное дидактическое обеспечение.

Ключевые слова: сетевой университет, дидактическое обеспечение, междисциплинарность, мультязычный отраслевой образовательный ресурс, мультязычный отраслевой глоссарий, мультязычный электронный учебно-методический комплекс дисциплины.

Сегодня на мировом рынке образовательных услуг наблюдается стремление университетов разных стран мира к объединению и, как следствие, формированию единых для членов таких альянсов информационно-образовательных пространств. Отраслевые вузы также находятся под влиянием этой тенденции. Примером служит формирование единого информационно-образовательного про-

странства Международной Ассоциации транспортных университетов стран Азиатско-Тихоокеанского региона (МАТУ АТР), в состав которой входят транспортные вузы России, Китая, Кореи, Австралии, Монголии, Казахстана, Украины и Узбекистана. Как следствие, на базе образовательных альянсов создаются сетевые университеты. Так, в 2013 г. на встрече членов МАТУ АТР в Сеуле было подписано Соглашение о партнерстве в рамках Сетевого Университета и рассмотрены предложения по реализации на его базе образовательных программ.

Процесс подготовки кадров для транспортной отрасли в рамках международных сетевых университетов находится в контексте парадигмы образования 2.0, что предполагает разработку специального дидактического обеспечения. В качестве такого обеспечения предлагаются а) мультязычный отраслевой образовательный ресурс с контентом в форме онтологий (МООР), б) мультязычные электронные учебно-методические комплексы специальных дисциплин в форме онтологий (МЭУМК) и в) мультязычный отраслевой глоссарий открытого доступа с экспертным участием (МОГ). Рассмотрим их последовательно.

Процесс формирования информационно-образовательного пространства МАТУ АТР сопровождается объединением локальных информационно-образовательных ресурсов ее участников. Поскольку в состав Ассоциации входят транспортные вузы разных стран мира, важно, чтобы их информационно-образовательные ресурсы, контент которых представлен преимущественно на национальных языках, могли интегрировать друг с другом. Решению этой задачи может способствовать МООР с контентом в форме онтологий на нескольких языках – национальных и международном, которым сегодня признается английский язык. В общем виде, онтология – это компактная форма представления знаний в определенной предметной области в виде смысловых связей [3]. Для создания МООР предлагается использовать технологию семантического веба.

МЭУМК представляют собой онтологии учебно-методических комплексов по дисциплинам направлений отраслевых вузов в виде электронных пакетов на разных языках. Такие стандартные «пакеты онтологий» могут быть использованы для формирования единого банка образовательных программ Сетевого

Университета МАТУ АТР. Они также могут позволить управлять знаниями в университетской среде: формировать, накапливать, хранить и т.д.

Очевидно, что создание онтологий специальных дисциплин требует унификации терминологий, используемых членами профессиональных сообществ МАТУ АТР. Составление корректных терминологических перечней для согласования онтологий на разных языках осуществляется на базе МОГ на естественных языках. Такая работа предполагает привлечение экспертов из разных предметных областей (транспорт, лингвистика и др.) и позволяет рассматривать МОГ как онлайн ресурс открытого доступа с экспертным участием [2]. С другой стороны, создание МОГ, будучи трудозатратным процессом, может осуществляться с привлечением студентов транспортных вузов. Опыт создания некоторых тематических разделов МОГ (англо-русский вариант) имеется в ФГБОУ ВПО СГУПС, где в работе в 2014–2015 учебном году были задействованы 96 студентов, обучающихся на факультетах «Управление процессами перевозок» и «Бизнес-информатика». Процесс создания тематических разделов МОГ студентами включал следующие шаги:

1. Определение тематического охвата глоссария. Студенту предлагалось выбрать один из тематических разделов МОГ. Например, «Грузовые железнодорожные станции».

2. Сбор массива терминологических единиц. Для этого осуществлялся анализ корпуса специальных текстов на английском языке. Источниками могли быть статьи научного и публицистического характера, опубликованные в отраслевых журналах, которые имеют официальные выходные данные (автор(ы), название статьи, страницы, наименование издания, место и год публикации); документы (отчеты, инструкции, руководства, договоры, стандарты и др.); официальные сайты организаций (отраслевых компаний, союзов и др.); авторитетные энциклопедические, толковые и терминологические словари и справочники; рекламные материалы; пресс-релизы и новости.

3. Формирование словника. В словник допускалось включать одиночные термины; именные терминологические словосочетания; сокращения терминов и терминологических словосочетаний; аббревиатуры.

4. Построение словарных статей. Оформление связей терминологической единицы с другими терминологическими единицами предполагало выполнение следующих операций: а) устранение неоднозначности с помощью лексического примечания; б) установление отношений эквивалентности (терминологическая единица – перевод); в) установление иерархических отношений между терминологическими единицами.

5. Оформление глоссария.

Вывод. Использование при подготовке отраслевых кадров на базе Сетевого Университета МАГУ АТР названного дидактического обеспечения может способствовать эффективности этого процесса за счет:

а) способности к интеграции локальных информационно-образовательных ресурсов посредством англоязычных онтологий, что может снизить затраты на обучение, так как студент получает дистанционный доступ к ресурсам всех отраслевых университетов, включая зарубежные;

б) представления учебной информации в компактной форме (онтологии), что может помочь более быстрому извлечению и более глубокому усвоению содержательной учебной информации в условиях постоянного роста ее объема и скорости обновления технологий на железнодорожном транспорте;

в) актуализации изучения иностранных языков студентами – работа по наполнению МОГ может способствовать развитию иноязычной коммуникативной компетенции будущих инженеров;

г) возможности преодолеть «кризис эффективности специалистов». «В этом кризисе эффективности мы имеем дело с ограничившим современное развитие антропологическим фактором предельной доступной специалисту сложности знания при использовании им «натурального» (без специальных технологий) управления знанием» [1, с. 4-5]. Технологии семантического веба могут стать ре-

шением, когда новому уровню сложности задач, которые стоят перед инженерами, будет соответствовать новый системный уровень управления специальными знаниями.

Список литературы

1. Буров В.А. Когнитивные коммуникации в онтологии сложности. Передача неотделимого знания [Текст] / В.А. Буров. – М.: ООО НИЦ «Инженер», 2014. – 128 с.
2. Волегжанина И.С. Роль единого образовательного ресурса для железнодорожной отрасли в формировании отраслевого образовательного пространства [Текст] / И.С. Волегжанина, С.В. Чусовлянова // Непрерывное профессиональное образование: теория и практика: сборник статей по материалам IV Международной науч.-практ. конференции преподавателей, аспирантов, магистрантов и студентов / под ред. д-ра пед. наук, проф. Э.Г. Скибицкого. – Новосибирск: САФБД, 2015. – С. 158–162.
3. Хабаров, В.И. Многоязычный отраслевой глоссарий в форме онтологии как средство интеграции с мировым образовательным ресурсом [Текст] / В.И. Хабаров, И.С. Волегжанина, С.В. Чусовлянова // В мире научных открытий. – 2015. – №3.1(63). – С. 775-791.